

LAS DIOSAS DEL AGUA Y LA VEGETACIÓN

DORIS HEYDEN
DEAS/INAH

La iconografía revela el significado de las representaciones pictóricas, por lo general a través de símbolos. En el México antiguo podemos decir que todo tenía valor **simbólico**: por ejemplo, el largo de la **tilma** de un hombre indicaba si **era guerrero** o no; los **mercaderes llevaban bastones**; ciertos **oficiales** llevaban abanicos. Entre algunos grupos el sacerdote supremo se distinguía por una especie de **pectoral** de algodón y su **tilma** estaba bordada con sucesos **mitológicos** (Clavigero 1945, II: 109). Sin dar más ejemplos, se puede decir que la forma, el diseño, el color y los adornos de la indumentaria de los dioses sirven como claves para interpretar el carácter de las divinidades.

En el panteón del México antiguo los diferentes aspectos o **etapas** de la **naturaleza se consideraban** sagrados y por lo tanto se les daba nombres de dioses y se les representaba plásticamente. La manera de **ver** estos fenómenos naturales como masculino o femenino dependía de la función de **los** mismos. Por ejemplo, casi todas las formas de la fertilidad **agrícola** se veían como femeninas; algunas de estas etapas eran la concepción y la maduración. A veces se puede decir que los diferentes aspectos en su **forma** deificada eran **distintas** fases de un solo concepto.

Al tratar de definir algunas de las características de las **divinidades** del sustento, he **analizado** la iconografía de los códices **Borbónico, Tonalámatl** de Aubin, Vaticano **A, Telleriano-Remensis, Matritense del Palacio, Maglibechiano y Tudela**. Con los datos recogidos preparé, junto con **Thelma Sullivan**, unos cuadros **gráficos** de los rasgos de estas **deidades**.

Otros materiales consultados fueron las fuentes escritas en la época colonial, la escultura mexicana y la evidencia lingüística. Estas fuentes y la iconografía de los códices se complementan mutuamente.

Hay diferencias estilísticas en los distintos códices, debido al estilo regional y al estilo del pintor. Por eso los elementos

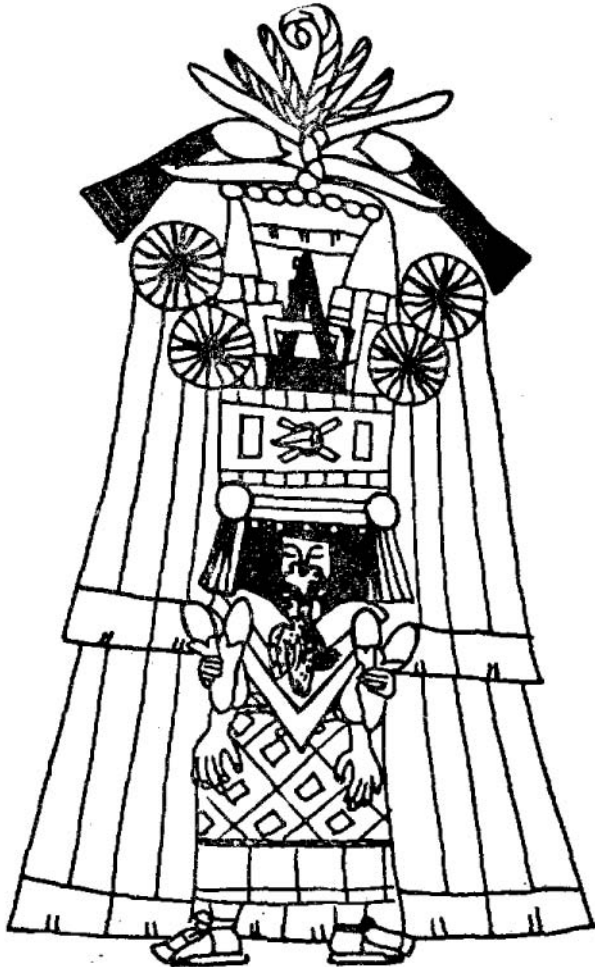


FIG. 2. El *meyoatl*, en forma de la A mayúscula cruzada con la U invertida, forma parte del tocado de Xilonen-Chicomecóatl, diosa del maíz. Otros rasgos característicos de la deidad son, la espiga curva del maíz y las plumas en la parte superior del tocado, las mazorcas en el tocado y en las manos, el pelo corto, la piel desollada y la falda con diseño romboide. Códice Borbónico.

ADORNOS	TOCADO Y PIEL	PINTURA FACIAL Y CORPORAL	NARIGUERA	OREJERA	COLLAR	A DORNO OCCIPITAL	ADORNOS TRASERO	QUECHQUE MITL	HUIPIL Y FALDA	MAXTLATL	ADORNOS BRAZO	ADORNOS PIENA	BASTÓN ESCUDO-IZ	BASTÓN ESCUDO-DE	PIES Y SANDALIAS	ELEMENTOS DIAGNOSTICOS	ADORNOS
ATLACOAYA																	
CHALCHIHUATL																	
CHICOMEQUATL																	
CHUAPITLÁN																	

intrínseco de la deidad. No es posible **analizar aquí** todos los **rasgos**, pero **veremos algunos** que están asociados a las di— de **los** mantenimientos y del agua.

Los objetos que en los códices están asociados con las deidades también indican el carácter y la función de ellas. A veces son glifos de los nombres, como en el caso de **Atla-coaya** (una **serpiente** encima del agua: Magliabechiano 75) una flor con **pluma** (**Xochiquétzal**: Magliabechiano 41), (Fig. 4) o una serpiente como parte de la falda (**Coaticue**: CMP, León-Portilla 136). La serpiente, un símbolo complejo que no vamos a discutir aquí, al **estar** combinada con el numeral 7 **es**, obviamente, el **nombre de Chicomecóatl**, 7 Serpiente, y al formar parte del atavío de una diosa pudiera **representar simplemente** a **Cihuacóatl**, la Mujer Serpiente.

El tocado es una especie de síntesis del carácter **del** dios. Podríamos compararlo con las insignias que lleva un militar



FIG. 4-A. En los códices pictóricos a veces el nombre de la deidad se representa gráficamente. Por ejemplo, el glifo de la diosa acuática **Atla-coaya** esta' formado por un círculo que simboliza el agua (*atl*) y una serpiente (*coatl*) (a). El glifo de **Xochiquétzal**, diosa de la vegetación, consiste en una flor (*xóchitl*) con una pluma (*quetzal*) (b). Códice Magliabechiano.



FIGURA 4-B.

y que explican **sintéticamente** sus funciones. La pintura facial también es **diagnóstica** . Por ejemplo, *cahua*, la **palabra náhuatl** que quiere decir "afeitarse al modo antiguo", es decir, pintar la cara, también se traduce como "pintar la fruta" (Molina 1944: 159). Ambas definiciones se pueden aplicar a **las** deidades de la vegetación, ya que casi siempre llevan pintura facial roja y amarilla, los colores de la fruta madura, sobre **todo** el maíz.

Una pluma larga verde, probablemente de **quetzal** , a veces dos plumas, sale del centro o de los lados del tocado de **Chicomecóatl** , **Xilonen** y otras diosas de la **vegetación** . La pluma significaba muchas cosas en el México antiguo, **tal** v a la más importante era como símbolo de la espiga del maíz. Durán dice que **en la fiesta Huey Tecuilhuitl se amarraba la pluma**

(la espiga) al pelo de la *ixiptlatl* o representante de Xilonen, con una cinta roja. La cinta representaba el principio del otoño, cuando tenía lugar esta fiesta y cuando el maíz estaba "casi de sazón" (Durán 1967, I: 137). El pelo de la joven simbolizaba los pelos de elote. Al sacrificar a la *ixiptlatl* se le cortaba un poco del pelo junto con la pluma y luego la decapitaban antes de extraerle el corazón. Ya que la pluma y los pelos simbolizaban la espiga y los hilos sedosos del maíz, la cabeza de la víctima debió de haber representado el elote mismo, es decir, que la decapitación simulaba la caída de los primeros frutos. Se desollaba a la muchacha y este desollamiento creo que significaba deshojar el elote.

Esta ceremonia se llevaba a cabo en un cuarto lleno de frutas, semillas, elotes y verduras, como vemos en el Códice Borbónico 29-31 (Fig. 5), los cuales fueron salpicados con la sangre de la víctima. Esta escena se puede interpretar como el ciclo de las plantas que termina cuando se corta la fruta, y la piel desollada que se pone un sacerdote simboliza la cáscara. Todo esto asegura la fertilidad de la tierra por medio de actos rituales y por la intervención de ciertas deidades como Xilonen, cuyo atavío atrae, por la simpatía mágica de ciertos símbolos, el bienestar agrícola.



FIG. 5. A la representante de Xilonen se le sacrifica, encima de una multitud de frutas. Su estrada está cubierta con papel manchada de hule, asociado en los ritos con el agua. Códice Borbónico.

Se hacía honor a los mantenimientos y a la fertilidad —personificados como los dioses Xilonen, Chicomecóatl, Cinteótl, Tláloc y otros— en distintas épocas del año, de acuerdo con el ciclo de plantar, crecer y cosechar. Los magos de Motecuhzoma Ilhuicamina, cuando buscaban a los antepasados de los mexicas, descubrieron el paríso terrenal, donde había muchas sementeras, "unas, para coger, ya sazonadas; otras, en mazorca fresca y en leche, otras que... empezaban a estar en ciérne, y otras que nacían. De suerte que... jamás no podría haber hambre" (Durán II: 223). Esta cita describe una situación ideal, y en realidad en México se plantaba y se cosechaba el maíz más de una vez al año (Navas, s. f. 150). Un grabado de 1585 (Fig. 6) muestra el sistema de milpas escalonadas entre los indios de norteamérica que debió de haber sido similar al de México. Se ven tres milpas floreciendo al mismo tiempo: una acabada de plantar, una con las mazorcas en Leche y la tercera con el maíz ya maduro.

En México estas etapas del maíz se representaban en forma divinizada. En el estudio de la religión prehispánica es importante recordar que con frecuencia distintas deidades simbolizaban estas etapas, como se dijo antes. El maíz era el alimento básico y Durán (I: 135) llama a la divinidad de este cereal la "diosa de todas las mieses y de todas las semillas y verduras". Para la misma deificación de los mantenimientos este autor da varios nombres: Xilonen, Chicomecóatl, Alantonan y Chalchiuhcihuatl (Chalchiuhtlicue). La última siendo diosa del agua, hace crecer las plantas, por eso se le consideraba una fuerza de la fertilidad de la tierra:

Xochiquetzal fue también una diosa de las plantas y los alimentos, aunque algunos cronistas (López de Gómara 1966, II: 424) la llamaban la deidad del agua. Los prehispánicos, entonces, no hacían una diferencia rígida entre la abundancia de la agricultura y los bienes del agua, y vemos esto también

¹ La analogía entre la vida humana y de las plantas forma una parte básica en las ceremonias agrícolas en todo el continente americano. Los Pawnee de los Estados Unidos del Norte utilizan algunas mazorcas para un rito especial: cuando el maíz empieza a brotar, desarraigan las tiernas mazorcas de una manera que simboliza el parto humano, luego las lleva una mujer sobre la espalda de la misma manera que carga un bebé. En la casa de la comunidad una mazorca es vestida en ropas de niña y es tratado como si fuera una criatura, pasando por las diferentes etapas del crecimiento hasta que llega a ser la Joven Madre del Maíz (Diana Fane, comunicación personal).



FIG. 6. Un grabado de 1585 muestra la manera indígena norteamericana de plantar el maíz escalonada: el maíz apenas naciendo, el maíz en leche y el maíz maduro. Según Hale.

en las fiestas. En el mes Xilomaniztli, "la ofrenda del maíz tierno", se sacrificaban al agua a los niñas, que son también tiernos como los dotes. En ritos a Chalchiuhtlicue —diosa del agua— se le ofrendaban mazorcas entre otras cosas.

En la iconografía de estas etapas del maíz divinizado, todas las *ixiptlatls* del grano tierno llevaban su pelo corto, como los muchachos, ya que representaban una edad joven. Durán describe a la representante de Chicomecóatl y a la de Xilonen como una muchacha de unos doce años de edad. Es posible que Xilonen, cuyo nombre se deriva de *xilotl*, mazorcas de maíz lechosa, y *nénetl* vulva o ídolo (Simeón 1965: 695, 292), haya sido el nombre descriptivo, y Chicomecóatl, "Siete Serpiente", el nombre calendárico de la misma diosa.

Se podría analizar el significado de Chicomecóatl, aunque no lo haré aquí con profundidad. Serna y Ruiz de Alarcón dicen que "Siete Serpiente" es una metáfora para & manera de plantar y cosechar, es decir, en filas serpentinas y en Mpos de siete semillas cada una. Las mazorcas con el mejor maíz de la cosecha las colgaban de las vigas en manojos de siete mazorcas cada una. La semilla de estas mazorcas, entonces, servía para la próxima siembra. Dice Ruiz de Alarcón (1963: 102): "De esta metáfora de las 7 culebras usan siempre en estos conjuros por el maíz, y es o por los racimos atados de las mazorcas, o por las cañas en que se da, que de ordinario los siembran y nacen de 7 en 7, o por las hileras del maíz en la misma mazorca que suelen asemejar las culebras tendidas de diferentes colores".

En las dos deificaciones del maíz que he mencionado, Xilonen y Chicomecóatl, hemos visto la edad tierna, joven, apenas madurando, pero al mismo tiempo, la cosecha de este maíz servía de semilla durante la siguiente siembra. El maíz viejo, o echado a perder, no se ha presentado, pero Durán da como sinónimo de estas diosas mencionadas a Atlantonan, cuyo nombre quiere decir "Nuestra Madre el Agua". Ella fue la patrona de los leprosos (Durán I: 136) y la lepra — *teococoliztli* o *teococolizpalaniztli* — es lo que está podrido, la divina enfermedad o peste. Atlantonan puede haber representado el *huítlacoche*, que es una enfermedad del maíz. Durante siete días antes del sacrificio de la representante de Atlantonan, la gente comía solamente tortillas secas y vie-

jas, simbolizando así la época estéril, y también el carácter de la diosa de los alimentos viejos. Se sacrificaba a la representante sacándole el corazón primero y decapitándola después. Ya que la decapitación al principio del sacrificio debió de haber representado la caída de los primeros frutos, como en el caso de Xilonen que mencioné, la cortada de la cabeza al final pudo haber simbolizado el elote o la fruta ya pasada.

Xochiquétzal, generalmente vista como la diosa de las flores, "hizo brotar la tierra", ya que era la esposa de Cintéotl, el maíz divinizado, según los códices Vaticano-Ríos y Telleriano Remensis. Su asociación también con los excesos sexuales se compara, en el Ríos, con el florecimiento abundante de la tierra. En los códices, Xochiquétzal se representa por animales como serpientes que salen por debajo de su falda. Esto sugiere una relación sexual, pero puede significar simplemente que la madre de los alimentos, en forma de esta diosa, es la madre también de los animales. La serpiente simboliza el agua y la tierra, y hay que recordar que Xochiquétzal era, además, una diosa de las aguas.

Según el Códice Vaticano-Ríos, Xochiquétzal y Chicomecóatl eran equivalentes a Tonacacihuatl, cuyo nombre significa "Señora de nuestro sustento". Ruiz de Alarcón (1953: 104) dice que cuando brotan las plantas alimenticias es el "nacimiento de (la) hermana nuestro sustento", o sea, tonacacihuatl. Recordemos que Tonacacihuatl era la mitad femenina de la pareja creadora, de donde salían los dioses y los hombres. Es decir eran el sustento, el verdadero cuerpo.

He tratado a las diosas de las mieses, especialmente del maíz, sin discutir las características de las deidades del agua. Es obvio, sin embargo, que hay una interdependencia entre el agua y la fertilidad de la tierra. En un análisis etimológico del nombre de Tláloc, dios de la lluvia. Thelma Sullivan (1974, II: 213-219) dice que significa "el que tiene la calidad de la tierra, el que es la personificación de la tierra. ... era la humedad que hacía fructificar la tierra".

Las deidades del sustento y las del agua comparten muchos rasgos. He mencionado que se sacrificaba a los niños tanto en las ceremonias al agua como en los mantenimientos. En el mes Etzalcualiztli, en honor del maíz y el frijol, se honraba también a los dioses del agua. En Tepēilhuitl, dedicado a los cerros de donde salía el agua, se hacían imágenes de

las montañas en *tzoalli*, una masa hecha de semillas, que se **consideraba** la carne de los **dioses**. A la cara del **dios** de la Lluvia **se** le cubría **con una máscara hecha** de **semillas**. A los muertos que iban al Tlalocan, paraíso del agua y de la fertilidad de la tierra, también **se** les cubrían los **rostros** con semillas (Sahagún 1969, I: 297). Dice Sahagún que Tlalocan era **el hogar** de la Madre del Maíz. La *ixiptlatl* de Chalchiuhtlicue, después de ser **sacrificada**, iba al Tlalocan, donde quedó rodeada de todas las plantas y semillas que existían. La **representante** de Xilonen-Chicomocóatl, **vista** en el Borbónico 31, acostada sobre un estrado lleno de verduras y frutas, también **lleva** papel salpicado con hule, este **último** simbólico de las deidades del agua (Fig. 5).

En la iconografía, las diosas acuáticas tienen rasgos **diagnósticos** como líneas onduladas en el huipil, flores acuáticas en el **escudo**, la nariguera de **mariposa estilizada** y **agua**

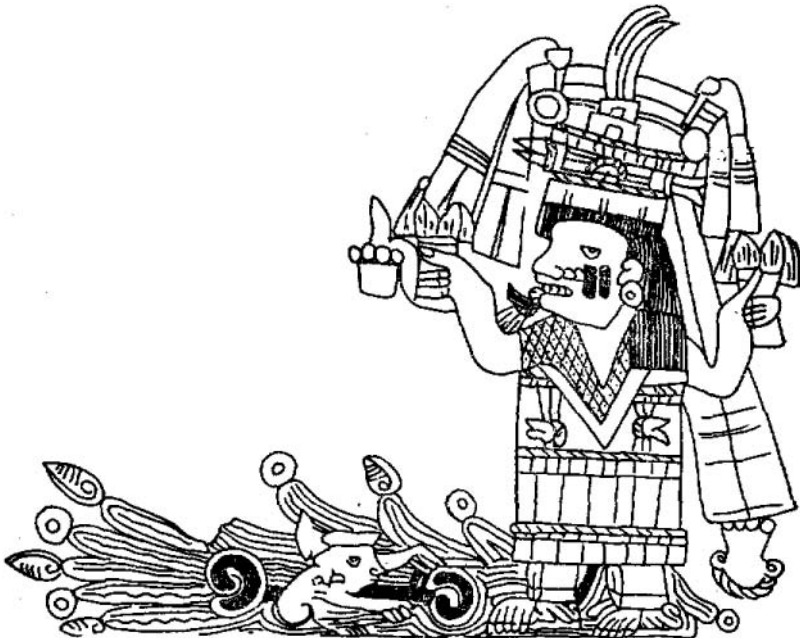


FIG. 7. Diosa del agua y de la vegetación. Las deidades acuáticas frecuentemente están paradas en una comente de agua. Esta diosa tiene rasgos de la vegetación como son el tocado —un *meyotli* estilizado— del cual salen plumas erectas y las mazorcas en las manos. Códice Aubin.

que sale por abajo. Pero también llevan rasgas de la vegetación como la pluma de quetzal que representa la caña de maíz, y la sonaja *chicahuaztli* que imita la lluvia y al mismo tiempo representa la coa o bastón plantador que en un acto fálico, penetra la tierra para que entre la semilla. En el Códice Aubin 7 una diosa que parece ser Chicomecóatl, por el tocado típico de las divinidades del maíz (Fig. 7), está parada encima de una corriente de agua que es característica de las deidades del agua; o puede ser Chalchiuhtlicue (porque acompaña a Tláloc) coa el tocado *meyotli*, y lleva mazorcas en las manos.

Entre los rasgos diagnósticos vistos en los códices y encontrados en las crónicas vemos algunos símbolos que explican el carácter de las deidades del agua y de la vegetación. Son las siguientes:

Pluma verde erecta	espiga del maíz
Pelo suelto	pelos sedosos del maíz
Pelo corto	juventud, la planta tierna
Decapitación	los primeros frutos, cortar la mazorca.
Desollamiento	la cáscara de la fruta, deshojar el maíz.
Chicahuaztli	imitación del agua y de la siembra.
Colores rojo y amarillo	colores de la vegetación, sobre todo el maíz
Color azul	agua, fertilidad
Papel, hule	fertilidad.

El hecho de que muchos rasgos del sustento fueran semejantes o iguales a los del agua, enseña el carácter de ambos, es decir, la fructificación de la tierra, la comida y la bebida que dan vida al hombre, a los animales, a las plantas. La gran tierra es estéril sin la humedad, ella es el útero que necesita la fecundación del agua para hacer brotar la semilla depositada dentro.

DIOSAS DEL AGUA Y LA VEGETACIÓN

SUMMARY

In the pantheon of ancient Mexico natural phenomena were considered sacred. They were deified and represented plastically in human form. Most forms of agricultural fertility were seen as female. Their characteristics and even their chronological stages were personified. Conception, growth, and ripening were represented as goddesses of different ages. An iconographic analysis of the pictorial codices reveals that vegetation and aquatic goddesses share many traits, indicating a basic nature common to both. The great earth is sterile without the water that makes seeds sprout within her. This mutual dependency is revealed in myth, symbol, and visual image in ancient Mexican religion.

BIBLIOGRAFÍA

CLAVIGERO, Francisco Javier

- 1945 *Historia Antigua de México*. Editorial Porrúa, México. 4 Vols.
- 1974 *Codex Borbonicus. Codices Selecti*, vol. XLIV. Graz, Austria.
- 1970 *Codex Magliabechiano. Codices Selecti*, vol. XXIII. Graz, Austria.
- 1906 *Códice Matritense del Real Palacio*. vols. I-IV de Sahagún, *Historia de las Cosas de Nueva España*, 8 vols. Fototipia de Hauser y Menet Madrid. Citado como CMP.
- 1964 *Códice Telleriano-Remensis. En Antigüedades de México basadas en la recopilación de Lord Kingsborough*. Notas de José Corona Nuñez. Secretaría de Hacienda y Crédito Público, México, vol. I.
- 1983 *Códice Tonalámatl de Aubin*. Librería Echániz, México.
- Códice Tudela a Códice del Museo de América*. Museo de América, Madrid (copia fotográfica).
- 1964 *Códice Vaticanus A-Rws en Kingsborough*, México. vol. III.

DURÁN, Fray Diego

- 1967 *Historia de las Indias de Nueva España e Islas de la Tierra Firme*. Editado por Angel Ma. Garibay K. Editorial Porrúa, México. 2 vols.

- 1950 *Florentine Codex*, General *History* of the *things* of New *Spain*. *Informants* of Fray Bernardino de Sahagún, traducido al inglés del náhuatl por Arthur J.O. Anderson y Charles E. Dibble. *Mono-graphs* of the School of American Research, Santa Fe, New México. 12 libros.
- HALE, John R. et al
 1975 *Age of Exploration*. Great Ages of *Man*. Time Incorporated. Segunda Edición.
- HEYDEN, Doris
 1979 El signo del Año en Teotihuacan, su supervivencia y el sentido *sociopolítico* del símbolo. En *Meso-américa*. Homenaje al Doctor *Paul Kirchhoff* México. SEP-INAH.
- LEÓN-PORTILLA, Miguel, ed.
 1985 *Ritos*, sacerdotes y *atavíos* de los dwses. Fuentes indígenas de la cultura náhuatl. Textos de los informantes de Sahagún: I, Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Historia: Seminario de Cultura náhuatl.
- LÓPEZ DE GOMARA, Francisco
 1965- Historia *General* de las *Indias*. Editorial Iberia,
 1966 Barcelona, 2 vols.
- MOLINA, FRAY Alonso de
 1944 Vocabulario en *Lengua* Castellana y Mexicana. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid.
- NAVAS, Fray Francisco de las
 1584- Calendario de Fr. *Francisco* de las *Navas*, de D.
 1586 *Antonio* de *Guevara* y Anónimo *Tlaxcalteca*, *Miscelánea* de *Opúsculos* Históricos, compilado por José F. Ramírez. Archivo Histórico. Museo Nacional de Antropología, México, (SE.).
- RUIZ DE ALARCÓN, Hernando
 1953 Tratado de Supersticiones y Costumbres Gentílicas. En tratado de *idolatrías*, *supersticiones*, dwses, *ritos*, *hechicerías* y otras costumbres *gentílicas* de las razas *aborígenes* 23-180 ediciones fuente cultural, México. vol. II.
- SAHAGÚN, Fray Bernardino de
 1969 Historia General de las Cosas de *Nueva España*. Editorial Porrúa, México. 4 vols. 2a. ed.

SERNA, Jacinto de la

- 1953 Manual de Ministros para conocer y extirpar las idolatrías de los indios. En *Tratado de Idolatrías...*, 39-368. Ediciones Fuentes Cultural, México, vol. I.

SIMEON, Remi

- 1965 *Dictionnaire de la Langue Nahuatl ou Mexicaine*. Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, Graz, Austria.

SULLIVAN, Thelma D.

- 1974 Tlaloc a new Etymological Interpretation of the God's name and what it reveals of his essence and Nature. En *Atti del XL Congresso Internazionale degli Americanisti*, II: 213-219. Roma-Genova 3 vols.